



**BOSCH**

Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

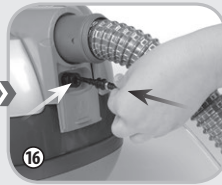
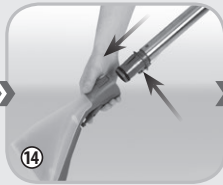
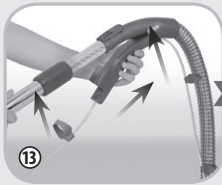
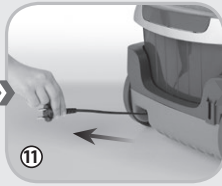
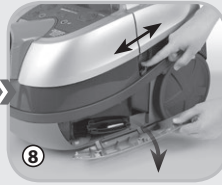
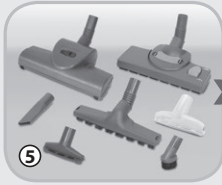
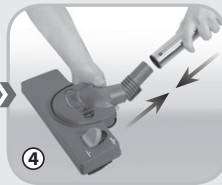
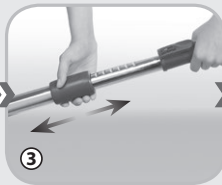
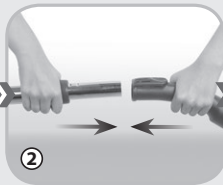
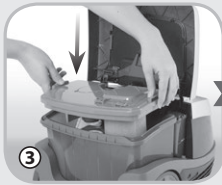
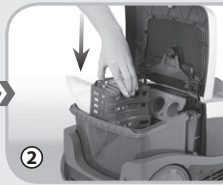
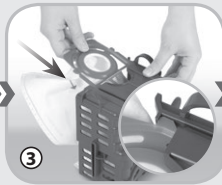
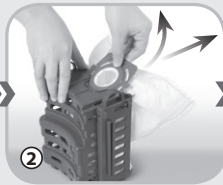


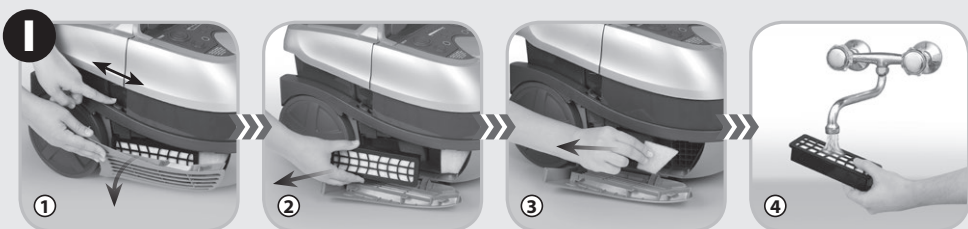
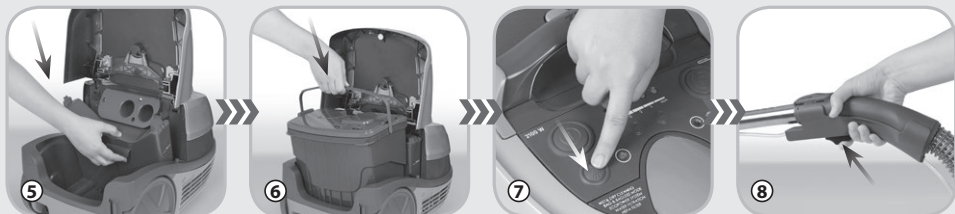
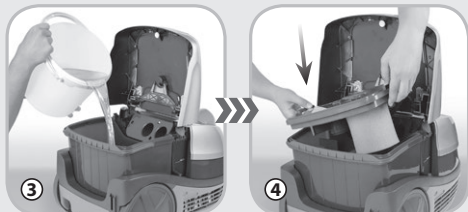
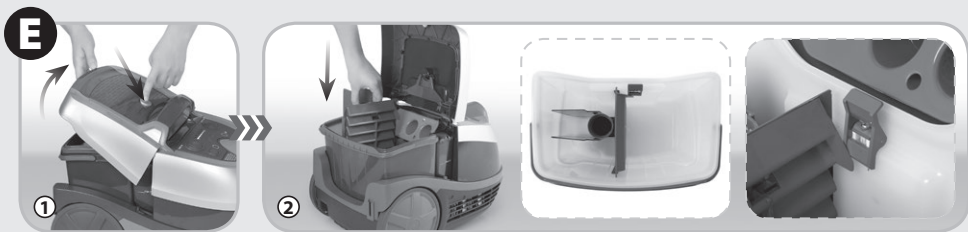
# AquaWash&Clean Vacuum cleaner

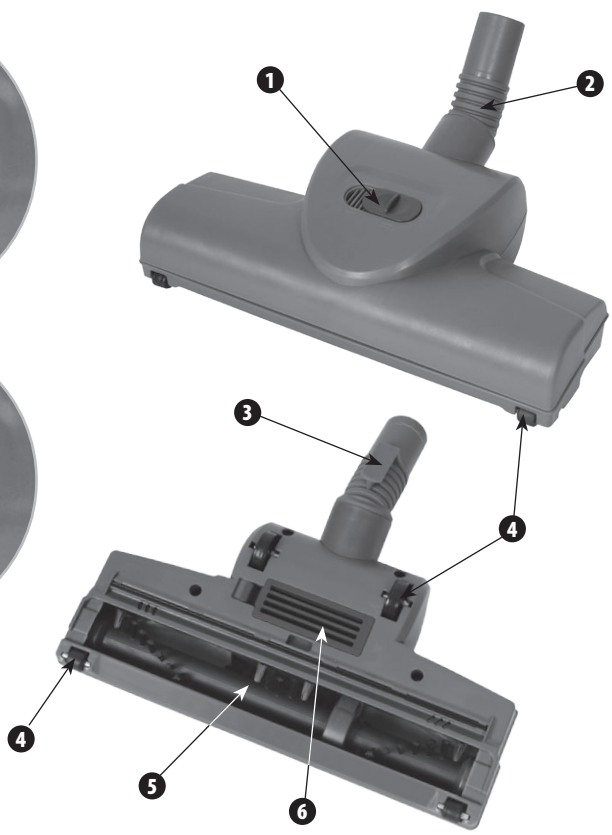
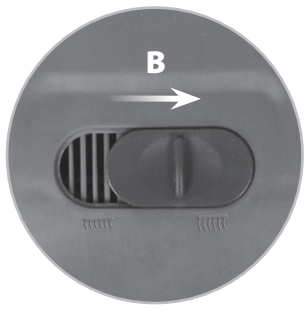
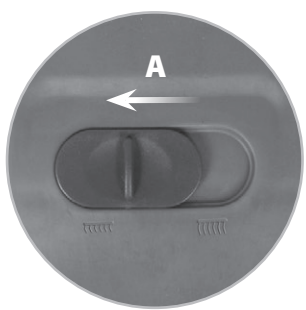
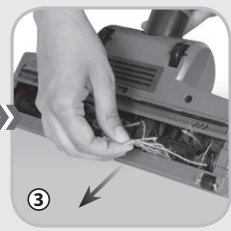
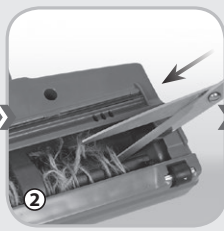
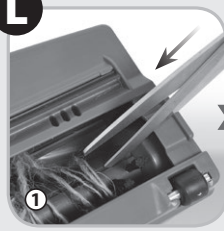
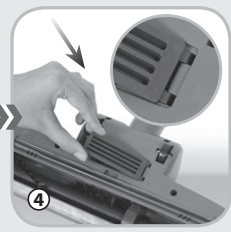
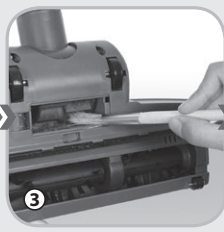
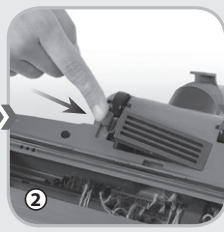
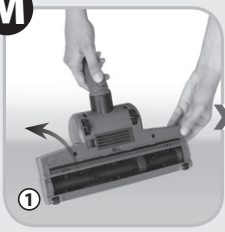
**BWD4...**

<b>[cs]</b>	Návod k použití	Vysavač	36
<b>[sk]</b>	Návod na obsluhu	Vysávač	44



**B****C****D**



**J****K****L****M**

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Bosch.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Bosch, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

### Bezpečnostní pokyny



## NEBEZPEČÍ! / VÝSTRAHA!

### Nedodržování vede k úrazu

- Pokud se neodpojitelný napájecí kabel poškodí, musí jej vyměnit výrobce nebo servisní pracovník anebo osoba s kvalifikací, aby se zabránilo nebezpečí.
- Před čištěním a údržbou zařízení, jeho montáží nebo demontáží vždy odpojte napájecí kabel ze síťové zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo přiblížením se k rotujícím dílům při používání vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.
- Nezapínejte zařízení, pokud jsou napájecí kabel nebo kryt a úchyt viditelně poškozeny. Pak zařízení odevzdejte do servisu.

- Opravy zařízení může provádět pouze zaškolený personál. Nesprávně provedená oprava může vážně ohrozit uživatele. Pokud vznikne porucha, obraťte se na specializovaný servis.
- Nedotýkejte se zařízení mokřima rukama, když je připojeno k napájecí síti.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dávejte pozor, abyste sací hubici nepřibližovali k očím nebo uším.
- Zařízení používejte pouze v místnostech, při pokojové teplotě a ve výšce nepřekračující 2000 m n. m.
- Plastové sáčky a fólie uchovávejte a zlikvidujte mimo dosah malých dětí. Hrozí nebezpečí udušení!



## UPOZORNĚNÍ!

### Při nedodržování může dojít k poškození majetku

- Vysavač připojujte pouze k síti střídavého proudu 230 V zabezpečené síťovou pojistkou 16 A.
- Zástrčku nevytahujte ze síťové zásuvky tažením za kabel.
- Zabraňte navlhnutí zástrčky síťového kabelu.
- S vysavačem a hubicemi nejezděte po napájecím kabelu, protože se může poškodit izolace kabelu.
- Do vysavače nenasávejte: sirky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Nevysávejte ostré předměty.
- Nevysávejte drobný prach, jako jsou: mouka, cement, sádra, tonery z tiskáren a kopírovacích strojů atp.
- Do vysavače nenasávejte leptavé, toxické prostředky, benzin, naftu a jiné hořlavé nebo výbušné kapaliny.
- Čerpadlo můžete zapnout pouze tehdy, když v zásobníku čistícího prostředku je roztok čistícího prostředku a vody. Pokud není, čerpadlo hlasitě pracuje.
- Při práci zabraňte převrácení vysavače nebo jeho zalití vodou.
- Vysavače nevystavujte působení atmosférických vlivů (déšť, mráz).
- Vysavač nepoužívejte bez nasazeného pěnového filtru ve filtrační jednotce.
- Nenechávejte pracující vysavač připojený k napájecí síti.
- Vysavač může pracovat pouze v normální poloze, tj. když stojí na čtyřech kolečkách, na podlaze.



## POKYN

### Informace o výrobku a pokyny k používání

- Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti a podobném prostředí.
- Pravidelně čistíte pojezdová kolečka. Nečistoty usazující se na osách koleček mohou způsobit jejich těžké otáčení.
- Přes prahy a jiné nerovnosti povrchu projíždějte s vysavačem opatrně, tak aby nedošlo k silnému vlnění vody v nádržce. Mohlo by to způsobit rozstřík malého množství vody vně.

## Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabit statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybijet přístroj častým dotykem trubici kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

## TYPY VYSAVAČE

VIB	Sáček / počet	Filter na výstupu	Sací hadice	Sací teleskopické trubice	Sací hubice	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Parquetový kartáč	Turbokartáč	Velká vodní hubice	Malá vodní hubice	Hubice na čištění matrací	Hubice pro vysávání vody	Elektronické ovládání výkonu
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
BWD421PRO	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+
BWD421PET	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+
BWD420HYG	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+
BWD41720	1 ks.	EPA	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+	-	+	-
BWD41740	1 ks.	EPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	-	-

## Popis přístroje

Vysavač je určen k odčerpávání více než 2,5 litru tekutin, zároveň má funkci suchého vysávání čili odstraňování nečistot, jako jsou prach, vlákna, nitě. Vysavač má také funkci mokrého vysávání metodou postřiku a extrakce čili pokrytím čištěného povrchu vodou s čistícím přípravkem, a pak jejím odstraněním společně s nečistotami průtokem vzduchu vytvořeným podtlakem uvnitř zařízení.

## Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádio a TV přijímačů.

Hlučnost přístroje: 85 dB(A).

## Konstrukce






- 1 Držák
- 2 Tlačítko pro otevírání víka nádrže
- 3 Úchytky pro připevnění hubice s kartáčem
- 4 Zástrčka s napájecím kabelem
- 5 Schránka na příslušenství

- 6 Ukazatel provozu čerpadla
- 7 Vypínač čerpadla
- 8 Tlačítko zapni/vypni
- 9 Tlačítko nastavení výkonu +/- (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 10 Ukazatel úrovně výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 11 Tlačítko navijení
- 12 Ukazatel ucpání přívodu vzduchu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 13 Parquetový kartáč (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PRO)
- 14 Sací hubice dvoupohová se separátorem drobných předmětů
- 15 Turbokartáč (BWD41740, BWD421PET, BWD421PRO)
- 16 Hubice na čištění matrací (BWD420HYG, BWD421PET)
- 17 Malý kartáč
- 18 Malá hubice
- 19 Štěrbínová hubice
- 20 Sací teleskopická trubice

- 21 Sací hadice
- 22 Modul s namontovaným sáčkem
- 23 Modul vodního filtru:
  - A Filtrační sada
  - B Přihrádka
- 24 Komora
- 25 Nádrž čistícího přípravku
- 26 Modul postřikovače – násada na rukojeť sací hadice
- 27 Velká vodní hubice
- 28 Malá vodní hubice
- 29 Hubice pro vysávání vody (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 30 Gumová lišta k velké vodní hubici
- 31 Prací souprava
- 32 Pěnový filtr I (vložený do vysavače)
- 33 Pěnový filtr II (vložený do vysavače)
- 34 Filtr motoru (vložený do vysavače)
- 35 Filtr EPA/HEPA na výstupu (vložený do vysavače)

## Příprava vysavač k použití

**B**

- 1 Nasadíte konec sací hadice do otvoru vysavače tak, aby se značka  a konci hadice a krytu vysavače nacházely naproti sobě a otočíte je ve směru hodinových ručiček do polohy .
- 2 Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici.
- 3 Pohodlnou délku trubice nastavíte tak, že uchopíte prstenec na teleskopické trubici a budete zasunovat nebo vysunovat trubku.
- 4 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.
- 5 K tradičnímu vysávání se sáčkem, vysávání s použitím modulu vodního filtru používejte následující sací hubice a kartáče: sací hubice polohovatelná se separátorem drobných předmětů, malou sací hubici, malý kartáč, šterbinou hubici, parketový kartáč nebo turbokartáč.
- 6 U sací hubice se separátorem drobných předmětů můžete namontovat košík pro odchyťování drobných předmětů. Pro tento účel sejměte víko košíku a košík nasadíte.
- 7 Pro vysávání tvrdých podkladů – podlah dřevěných, z umělých hmot, dlážděných apod. vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku .
- 8 Vysavač je vybaven přihrádkou na příslušenství. Přihrádka se otevírá/zavírá posuvem. Při otevírání/zavírání přihrádky posuňte posuv nahoru/dolů a vytáhněte/vložte požadovanou hubici.
- 9 Vysavač můžeme skladovat ve vodorovné poloze; za tímto účelem zasuňte záchytný háček sací trubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněna k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

10 Víko uzavřete.

11 Chyťte zástrčku napájecího kabelu (4) a vyjměte ho z vysavače.

- Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.



**Než vysavač spustíte tlačítkem zapnout/vypnout (8), ujistěte se, zda je v nádobě instalován příslušný modul (viz bod C, E nebo F).**

12 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (8).

**Při přípravě vysavače k mokrému provozu proveďte dále:**

13 Namontujte modul postřikovače – násadu na rukojeť sací hadice (26).

- Upevněte úchyty hadičky k sací hadici a teleskopické trubici.

14 Spojte konec hadičky (objímku) s teleskopickou trubicí, druhý konec hadičky vložte do malé nebo velké vodní hubice a zatlačte dokud nezacvakne.

15 K vysávání a čištění na mokro nebo vysávání vody používejte následující hubice: velkou vodní hubici, malou vodní hubici nebo hubici pro vysávání vody.

16 Přesuňte krytku ventilu směrem dolů.

- Vložte hrdlo hadičky do ventilu v krytu vysavače.
- Ujistěte se, zda úchytky hrdla zacvakly přesně v profilu.



**V případě potíží se spojením výše uvedených dílů navlhčete těsnění například technickou vazelinou, vodou apod.**

## Funkce vysavače

### TRADIČNÍ VYSÁVÁNÍ SE SÁČKEM

**C**

1 Zmáčkněte tlačítko pro otevírání víka nádrže (2) a zvedněte víko nádrže nahoru.

2 Do komory vložte modul s namontovaným sáčkem (22). Ujistěte se, že modul je vložen správně, tzn. že je zasunutý v zářezech komory a pojistná západka se přesunula. Sáček vytáhněte nahoru.



**Modul s namontovaným sáčkem nevkládejte do mokré komory. Pokud je komora uvnitř mokrá, vysušte ji. Sáček se nesmí namočit.**

3 Komoru zakryjte skupinou filtrů.



**Pokud jste modul se sáčkem nevložili správně, pojistná západka neumožní zakrýt komoru skupinou filtrů.**

- Připravte vysavač k použití podle bodu B.

4 Vysavač bude po zapnutí pracovat s takovým výkonem, s kterým pracoval před posledním vypnutím. Zmáčknutím tlačítek pro změnu výkonu +/- (9) nastavte požadovanou úroveň výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



**Vysavač je vybaven funkcí zapamatování nastavené úrovně výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). V okamžiku vypnutí vysavače tlačítkem „zapni/vypni“ (8)**



dojde k zapamatování aktuálně nastavené úrovně výkonu. Po dalším zapnutí se vysavač zapne se stejnou úrovní výkonu, s kterou pracoval v okamžiku posledního vypnutí.



Vysavač je vybaven funkcí nastavení intenzity svícení diod ukazatele úrovně výkonu (10) a ukazatele ucpání přívodu vzduchu (12) na ovládacím panelu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). Pro nastavení požadované intenzity svícení diod je třeba **současně zmáčknout tlačítka nastavení výkonu + a - (9), podržet je zmáčknutá** a zapnout vysavač tlačítkem „zapni/vypni“ (8). Tehdy se rozsvítí diody úrovně výkonu MIN, 2, MAX a motor vysavače se vypne. Pak můžete tlačítky nastavení výkonu +/- (9) příslušně zvýšit nebo zmenšit intenzitu svícení diod ukazatele (10) a ukazatele (12). Nelze změnit intenzitu svícení diody ukazatele provozu čerpadla (6). Po nastavení požadované intenzity svícení diod je třeba vypnout napájení vysavače zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (8). Touto cestou opustíte režim nastavení intenzity svícení diod a nastavená intenzita svícení zůstane uložena v paměti.



Vysavač je vybaven funkcí omezování výkonu, je-li vstupní otvor ucpáný nebo sáček se naplní. To se projevuje pulzačním omezením výkonu motoru a rozsvícením ukazatele ucpání otvoru pro přívod vzduchu (12) při provozu vysavače na plný výkon (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). V této situaci vysavač vypne zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (8), vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky a zprůchodněte trubice nebo vyměňte sáček.



#### Demontáž/montáž sáčku

- Sejměte z komory skupinu filtrů a vytáhněte modul s namontovaným sáčkem (22).
- Odehněte nahoru čelo sáčku a sáček vysuňte z vodící drážky.
- Zasuňte čelo nového sáčku do vodící drážky ve směru šipky vytištěné na sáčku a přesuňte čelo na doraz, až se zablokuje ve vodící drážce.
- Do komory vložte modul s namontovaným sáčkem (22) a komoru zakryjte skupinou filtrů – v souladu s bodem C2 a C3.



**Pokud sáček nebude namontován v modulu, pojistná západka neumožní zakrýt komoru skupinou filtrů.**



Číslo sady sáčků, kterou můžete dokoupit, je umístěno na nálepce nalepené na košíku.

## VYSÁVÁNÍ S VYUŽITÍM MODULU VODNÍHO FILTRU



**Před vysáváním zamokra použijte protipěnicí přípravek. Nepoužívání tohoto přípravku má za následek ZTRÁTU ZÁRUKY. Po ukončení vysávání zamokra nechte vysavač zapnutý s maximálním výkonem na 30 sekund, aby se osušil.**

- Zmáčkněte tlačítko pro otevírání víka nádrže (2) a zvedněte víko nádrže nahoru.
- Do komory vložte přihrádku. Ujistěte se, že přihrádka je správně vložená, tzn. nachází se v zářezech komory a pojistná západka se přesunula.
- Naplňte vodní nádrž vodou v množství 1,3–1,5 litru. Úroveň vody se musí pohybovat v rozmezí vyznačeném na stěně nádrže.



**Nespouštějte zařízení bez vody v nádrži při vysávání s použitím modulu vodního filtru.**

- Príkryjte nádrž filtračním modulem.



**Pokud přihrádka není správně vložená, pojistná západka neumožní zakrýt komoru skupinou filtrů.**

- Připravte vysavač k použití podle bodu B.
- Vysavač bude po zapnutí pracovat s takovým výkonem, s kterým pracoval před posledním vypnutím. Zmáčknutím tlačítek pro změnu výkonu +/- (9) nastavte požadovanou úroveň výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



**Nepřacujte příliš dlouhou bez výměny vody v nádrži.**

## VYSÁVÁNÍ A MOKRÉ ČIŠTĚNÍ



**Před vysáváním zamokra použijte protipěnicí přípravek. Nepoužívání tohoto přípravku má za následek ZTRÁTU ZÁRUKY. Po ukončení vysávání zamokra nechte vysavač zapnutý s maximálním výkonem na 30 sekund, aby se osušil.**

Před zahájením mokrého čištění vysajte důkladně plochu určenou k čištění.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda nádrž je prázdná a modul vodního filtru s filtry jsou čisté.

- Zmáčkněte tlačítko pro otevírání víka nádrže (2) a zvedněte víko nádrže nahoru.
- Vyjměte z vysavače nádrž s modulem vodního filtru (filtrační sada a přihrádka).
- Vyjměte nádrž s čistícím přípravkem (25) zatažením za držák k sobě, poté zvedněte nahoru.
- Otevřete zátku plnicího otvoru a naplňte nádrž na čistící přípravek (25) čistícím přípravkem (roztokem čistícího přípravku G 500 O Tens (31) s vodou) v množství uvedeném na etiketě přípravku:

- „G 500 O Tens“ firmy BUZIL, Německo.
- Uzavřete zátkou plnicí otvor nádrže čistícího přípravku.



**Před zahájením čištění koberce na mokro proveďte jeho barevnou stálost. Na bílý hadřík naneste malé množství připraveného roztoku a vyčistěte nejméně viditelné místo na koberci. Pokud se hadřík obarví, znamená to, že barvy koberce nejsou stálé a nelze jej čistit čistícím přípravkem G 500 O Tens.**

⑤ Vložte nádrž s čistícím roztokem (25) na původní místo a dotlačte ji a přesně upevněte (postupujte v opačném pořadí jako u vytahování).

⑥ Vložte vodní z module vodního filtru (filtrační sada a přihrádka) do vysavače.

**Pro zamezení vzniku pěny nebo při její tvorbě během čištění nalijte do zadní nádrže neutralizátor pěny (31) doporučený firmou Bosch, v množství uvedeném na etiketě:**

– „G 478 Buz® Defoam“ firmy BUZIL, Německo.

● Připravte vysavač k použití podle bodu B.



**K mokrému vysávání používejte pouze a výhradně malou nebo velkou vodní hubici.**

● Vysavač bude po zapnutí pracovat s takovým výkonem, s kterým pracoval před posledním vypnutím. Zmáčknutím tlačítek pro změnu výkonu +/- (9) nastavte požadovanou úroveň výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).

⑦ Zmáčknete vypínač čerpadla (7).



**Čerpadlo lze zapnout pouze tehdy, je-li v nádrži čistícího přípravku roztok čistícího přípravku a vody. Jeho absence se projevuje hlasitým provozem čerpadla.**

V případě, že i po vypnutí čerpadla hubice vodu nepřivádí, ověřte způsob upevnění: nádrže čistícího roztoku (pevně jej dotlačte), upevnění hrdla ve ventilu v podstavci vysavače nebo upevnění hadičky v hubici, ověřte, zda rozstřikovací tryska je průchodná.

⑧ Zmáčknete v rukojeti hadice tlačítko regulující přívod vody k hubici.

Pulzační mačkání tlačítka způsobí dočasné přerušování přívodu vody do hubice, naproti tomu zmáčknutí a přesunutí tlačítka dozadu umožní stálý přívod vody k hubici.

Na rukojeti se nachází také posuv pro regulaci sací síly. Tento otvor nezakrývejte při nasávání vody a mokrém čištění.



**Neaplikujte čistící roztok příliš dlouho na jednom místě koberce, aby nedošlo k jeho promočení.**

● Koberce čistěte tak, abyste během práce nebo přímo po jejím ukončení nešlapali po vyčištěné ploše. Po vyčištění části koberce přerušete postřikování a koberce vysušte hubicí pohybem tam a zpět. Opakujte tento postup dokud nebude vysušená celá plocha koberce.

● Po ukončení postřikování vypněte čerpadlo a zmáčknete na chvíli tlačítko regulující přívod vody k hubici pro „uvolnění tlaku“.



**Vysavač vybaven plovákem, který automaticky zablokuje vysávání, bude-li pěnový filtr II (33) silně zašpiněn nebo úroveň kapaliny překročí maximální úroveň. To se projevuje pulzačním omezením výkonu motoru a rozsvícením ukazatele ucpaní otvoru pro přívod vzduchu (12) (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). V této situaci vysavač vypnete zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (8), vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky, vyčistěte filtr a vyprázdněte nádrž.**



**Dbejte, aby nedošlo k promočení koberce. Mohlo by to vést k jeho stálé deformaci (záhyby).**

## VYSÁVÁNÍ VODY

Chcete-li použít vysavač k vysávání tekutin, nutno vysavač připravit podobně, jako v případě použití modulu vodního filtru s touto výjimkou:

1. Nádrž musí být prázdná (bez vody).
2. Použijte ploché vodní hubice (velkou a malou), vodní hubici velkou s násadou pro stahování nebo hubici pro vysávání vody.



**Nezapínejte vysavač s plnou nádrží! Nevysávejte jednorázově velké množství tekutin (např. hadici ponořenou do vody).**

Překročili-li v době nasávání hladina kapaliny maximální úroveň, plovák automaticky nasávání zablokuje. Maximální objem nádrže činí 5 l. V této situaci postupujte způsobem uvedeným v části týkající se zablokování nasávání způsobenému zašpiněným pěnovým filtrem (pulzační otáčky motoru).

## UKONČENÍ PROVOZU, ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (8), vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení (11). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.
- Otočte konec hadice tak, aby byly v zákrutu značky ▲ na konci hadice a krytu vysavače, poté vyjměte hadici z otvoru.
- Vyjměte hrdlo hadičky zmáčknutím červeného tlačítka na ventilu a zatáhněte jej k sobě.
- Rozpojte teleskopickou trubici a hadici a hubici nebo kartáčem.
- Vylijte špinavou vodu z nádrže.
- Doporučujeme po každém použití vysavače důkladně umýt nádrž, filtry (demontáž níže) a přihrádky – několikrát vyměnit vodu.
- Po mokrém vysávání umyjte důkladně všechny díly vybavení použité během tohoto procesu (hadice, trubice, příslušenství).



**Ponechání výše uvedených dílů neumytých nebo umytých zběžně může způsobit ztrátu filtračních schopností vložek a pěny a k množení bakterií a roztoků. Vysušte důkladně všechny umyté díly před opětovnou montáží.**

## DEMONTÁŽ FILTRŮ

### PĚNOVÝ FILTR I



- 1 Otevřete víko filtračního modulu zatažením za držák směrem nahoru.
- 2 Vyjměte, umyjte filtr pod tekoucí vodou, vysušte a vložte na původní místo.
  - Uzavřete víko filtračního modulu zatlačením, uslyšíte typické zacvaknutí.

### PĚNOVÝ FILTR II



Před demontáží filtru doporučujeme použití gumových ochranných rukavic.

- 1 Chyťte prsty pěnový filtr a stáhněte jej z korpusu filtračního modulu.
- 2 Umyjte filtr pod tekoucí vodou, vysušte a vložte na původní místo.



**Filtrační pěnu neperte neždímejte a neperte v pračkách. Vyvarujte se mačkání, roztahování a vzniku deformací. Po vyčištění pěnu vysušte při pokojové teplotě. Nikdy nesušte pěnu na topných tělesech, radiátorech, kamnech apod.**

### FILTR EPA/HEPA NA VÝSTUPU A FILTR CHLADICÍHO VZDUCHU



Filtr EPA/HEPA na výstupu vzduchu by měl být vyměňován po asi 30 hodinách provozu (6 měsíců) nebo dříve v případě silného zašpinění.

- 1 Zatlačte posuv víka filtru směrem dolů a víko filtru otevřete.
- 2 Vyjměte a vyměňte filtr EPA/HEPA za nový, bude-li zašpiněn.
- 3 Vyjměte a vyměňte filtr motoru za nový, bude-li zašpiněn.
- 4 Filtr EPA/HEPA a filtr chladicího vzduchu lze propláchnout pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím výše uvedené filtry vysušte.
  - Uzavřete víko filtru a přesuňte posuv nahoru.

## TURBOKARTÁČ

### Popis turbokartáče

Turbokartáč je sací hubice s rotujícím kartáčem poháněným turbínkou. Je určen pouze pro práci s vysavačem, k čištění koberců a kobercových krytin. Plastový plášť zaručuje estetický vzhled. Díky rotujícímu kartáči dokáže turbokartáč odstraňovat obtížně odstranitelné nečistoty, např. nitky, zbytky látek, papír apod. Velmi vhodný je pro domácnosti, kde žijí domácí zvířata (kočka, pes), protože odstraňování zvířecí srsti z koberců a krytin je velmi obtížné. Hřídelka kartáče je poháněna přes řemenový převod turbínkou umístěnou v části hubice sousedící se spojovacím členem. Příslušným nastavením regulátoru je možno nastavit optimální práci turbokartáče v závislosti na výšce vlasu koberce a usnadnit jeho posunování (přesun) po koberci.

## Bezpečnostní pokyny

Při práci s turbokartáčem je nutno dodržovat tyto bezpečnostní pokyny:



### NEBEZPEČÍ!/VÝSTRAHA!

#### Nedodržování vede k úrazu

- Nesahejte na rotující kartáč.
- Nepřejíždějte turbokartáčem přes napájecí kabely elektrických zařízení. Mohlo by dojít k poškození izolace těchto kabelů.
- Nedovolte dětem, aby se pohybovaly v blízkosti pracujícího turbokartáče.
- Při sahání na rotující kartáč hrozí nebezpečí úrazu.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostačujícími zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.

Turbokartáč nikdy nepoužívejte k:

- Leštění podlah.
- Vysávání:
  - tekutin,
  - mokrého a vlhkého prachu,
  - horkého popela,
  - nedopalků cigaret a zápalek,
  - ostrých a tvrdých předmětů jako jsou: žiletky, špendlíky, připínáčky, skleněné střepy apod.,
  - mouky, cementu, sádry, tonerů do tiskáren a kopírek apod.



## UPOZORNĚNÍ!

Při nedodržování může dojít k poškození majetku

- Během práce turbokartáče může dojít k zablokování hřídelky rotujícího kartáče nebo jeho sacího kanálu kousky látky, papíru apod.



## POKYN

Informace o výrobku a pokyny k používání

- Turbokartáč je vybaven kolečký, která brání poškození pro případ jeho náhodného použití na tvrdé podlaže.

### Konstrukce zařízení



- 1 Regulátor
- 2 Spojovací člen
- 3 Záchytný háček
- 4 Kolečka
- 5 Rotující kartáč
- 6 Kryt turbinky

### Montáž turbokartáče k vysavači

Montáž turbokartáče k vysavači proveďte podle popisu obsaženého v návodu k obsluze vysavače.

### Práce s turbokartáčem



*Před vysáváním je třeba z čistěného povrchu odstranit větší nečistoty, abyste zabránili zablokování rotující součástí.*

- Zapněte vysavač.
- Podle výšky vlasů vysávaného koberce vhodně nastavte regulátor, který se nachází na plášti turbokartáče.
  - Koberec s krátkým vlasem –regulátor posuňte směrem ke značce
  - Koberec s dlouhým vlasem –regulátor posuňte směrem ke značce



*V zájmu bezpečnosti při vysávání s turbokartáčem, zejména u koberců s dlouhým vlasem a zvířecích kožešin, před prvním vysáváním proveďte prosím zkoušku sací síly turbokartáče na malém kousku čistěného povrchu.*

- Turbokartáčem pohybuje pomalu dopředu a dozadu.



*Nedržte pracující turbokartáč po dlouhou dobu na jednom místě, ale neustále jim pohybujte, protože jinak by mohlo dojít k poškození koberce (krytiny).*



*Při vysávání trásní koberců pohybuje turbokartáčem pouze ve směru označeném šipkou (Obr. K). Zabráňte tak namotání trásní do rotujícího kartáče.*



*Silné zaplnění sáčku na nečistoty a znečištění filtrů ovlivňuje počet otáček hřídelky kartáče. Hřídelka se může při vysávání koberce dokonce zastavit. V takovém případě je nutno vyměnit sáček a filtry za nové.*

### Údržba a čištění turbokartáče



*Před čištěním a údržbou je třeba turbokartáč odpojit od vysavače.*

### Čištění rotujícího kartáče



*Během provozu se na rotujícím kartáči hromadí: nitě, provázky, vlasy, kousky látky apod. Snížíjí účinnost čištění.*

Pro odstranění nečistot z rotujícího kartáče postupujte takto:

- 1 Vložte špičky nůžek do štěrbin v rotujícím kartáči.
- 2 Pohybujte nůžkami tak, abyste zachytili vlasy nebo nitě zapletené v kartáči.
- 3 Přestřihněte je a pak je vyjměte rukou nebo malými kleštičkami. Pozor, abyste přitom nepoškodili vlasy rotujícího kartáče.



*Nečistoty, jako jsou zápalky, kousky papíru nebo látky mohou také způsobit ucpání sacího kanálu turbokartáče a tím i podstatný pokles sací síly, což souvisí se snížením otáček hřídelky kartáče (až do úplného zastavení).*

### Čištění sacího kanálu turbokartáče



Pro odstranění nečistot ze sacího kanálu turbokartáče postupujte takto:

- 1 Obráťte turbokartáč kolečký nahoru.
- 2 Stiskněte zámek v krytu turbinky a vyjměte plášť z turbokartáče.
- 3 Odstraňte nečistoty ze sacího kanálu, lopatek a komory turbinky.
- 4 Nasadte kryt turbinky tak, aby dva výstupky na krytu turbinky zapadly do otvorů v plášti turbokartáče, zatlačte kryt tak, aby zámek zaklapl do pláště. Typické „cvaknutí“ znamená, že kryt turbinky byl připevněn správně.

## Čištění turbokartáče



***K čištění turbokartáče nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla, olej ani jiné chemické prostředky, které mohou způsobit vyblednutí pláště.***



***Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, které mohou poškrábat plášť.***

- V případě potřeby turbokartáč otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen v přípravku na mytí nádobí).



***Turbokartáč skladujte v bezpečné vzdálenosti od horkých kamen, radiátorů, topných těles apod. Vysoká teplota může trvale zdeformovat plášť turbokartáče.***

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Bosch.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Bosch. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

### Bezpečnostné odporúčania



## NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!

### Nedodržiavanie môže viesť k úrazu

- Ak sa napájací kábel, ktorý je pevne spojený so zariadením, poškodí, vzhľadom na predchádzanie možných nebezpečenstiev, môže vymeniť iba výrobca alebo certifikovaný technik.
- Pred čistením a údržbou zariadenia, jeho montážou alebo demontážou, vždy vytiahnite napájací kábel z el. zásuvky.
- Ak chcete vymeniť niektorú časť zariadenia, alebo sa priblížiť k dielom, ktoré sa počas používania pohybujú, vždy spotrebič najprv vypnite a odpojte od el. napätia.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzoricnými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zaria-

dením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelých osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

- Nezapínajte zariadenie, ak je napájací kábel poškodený, alebo ak sú plášť alebo držiak zariadenia viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade zariadenie odovzdajte do servisu.
- Zariadenie môžu opravovať iba oprávnení (certifikovaní) technici. Nesprávne vykonaná oprava môže spôsobiť užívateľom vážne úrazy. Ak sa objaví akákoľvek porucha, obráťte sa na špecializovaný (autorizovaný) servis.
- Keď je zariadenie pripojené k el. napätiu, nedotýkajte sa ho mokrymi rukami.
- Vysávačom nevysávajte ľudí ani zvieratá, predovšetkým dávajte pozor, predovšetkým sacie koncovky nepribližujte k očiam a k ušiam.
- Zariadenie používajte v miestnostiach (vo vnútri), pri izbovej teplote a v nadmorskej výške maximálne do 2000 m n. m.
- Plastové vrecká a fólie držte mimo dosahu detí a zlikvidujte ich. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!



## POZOR!

### Nedodržiavanie pokynov vytvára riziko vzniku škody na majetku

- Vysávač pripojte iba k el. obvodu striedavého prúdu s napätím 230 V ktorý je zabezpečený 16 A ističom.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zabráňte, aby sa zástrčka napájacieho kábla zamočila.
- Vysávačom ani sacími koncovkami neprechádzajte cez napájací kábel, keďže sa takým spôsobom môže poškodiť izolácia kábla.
- Vysávačom nevysávajte: zápalky, ohorky, ani horúci popol. Vyhnajte sa vysávaniu ostrých predmetov.

- Nevysávajte drobný prach, taký ako: múka, cement, sadra, tonery (z tlačiarň a kopírok) ap.
- Vysávačom nevysávajte žieravé, leptavé, toxické látky, benzín, petrolej a iné horľavé alebo výbušné kvapaliny.
- Čerpadlo zapínajte iba vtedy, keď je v nádobe na čistiaci prostriedok roztok čistiaceho prostriedku s vodou. V prípade, ak je nádoba prázdna, čerpadlo je hlučné.
- Zabráňte, aby sa vysávač počas práce prevrátil alebo zalial vodou.
- Vysávač nevystavujte na pôsobenie poveternostných podmienok (zrážky, mráz).
- Vysávač nepoužívajte bez správne založeného penového filtra vo filtračnom module.
- Nenechávajte bez dozoru vysávač, ktorý je pripojený k el. napätiu alebo ktorý je spustený.
- Vysávač môže byť spustený iba v prirodzenej polohe, tzn. keď stojí na štyroch kolieskach, na podklade.



## TIP Informácie o výrobku a tipy týkajúce sa používania

- Zariadenie je určené výhradne na používanie v domácnosti a v podobnom prostredí.
- Pravidelne čistite jazdné kolieska. Následkom špiny nahromadenej na kolieskach môžu sa otáčať ťažšie.
- Vysávačom prechádzajte cez prahy a iné nerovnosti podkladu opatrne, tak, aby sa voda v nádobe príliš nezvlnila. V opačnom prípade môže veľké množstvo vody vytečť von.

## Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšíte vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

## Vlastnosti vysávača

Vysávač je určený na odstraňovanie viac ako 2,5 litra kvapaliny, a súčasne má funkciu vysávania nasucho, tzn. vysáva také nečistoty ako prach, vlákna, vlasy, nitky. Vysávač má tiež funkciu čistenia namokro metódou nástreku a extrakcie, tzn. nanosením vody s čistiacim prostriedkom na čistený povrch a následným odstránením vody spolu s nečistotami prúdom vzduchu vytvoreným podtlakom vo vnútri zariadenia.

## Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## TYPY VYSÁVAČOV

VIB	Vrečko / počet	Výstupný filter	Sacia hadica	Téleskopické sacie trubice	Hubicokefu	Malá hubica	Štíbinová hubica	Malá kefa	Parkeťová kefa	Turbokefa	Veľká rozprašovacia hubica	Malá rozprašovacia hubica	Dýza na čistenie matracov	Hubica na vysávanie vody	Elektronická regulácia výkonu
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
BWD421PRO	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+
BWD421PET	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+
BWD420HYG	1 ks.	HEPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+
BWD41720	1 ks.	EPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	+	-
BWD41740	1 ks.	EPA	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-	-	-




## Konštrukcia zariadenia

**A**

- 1 Držiak
- 2 Tlačidlo otvárania krytu nádržky
- 3 Úchytká na pripavenie dvojpolohovej hubice
- 4 Zástrčka s napájacím káblom
- 5 Schránka na príslušenstvo
- 6 Ukazovateľ prevádzky čerpadla
- 7 Prepínač čerpadla
- 8 Tlačidlo zapni/vypni
- 9 Tlačidlá zmeny výkonu +/- (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 10 Ukazovateľ úrovne výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 11 Tlačidlo navijaka
- 12 Ukazovateľ zapchatia prívodu vzduchu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 13 Parketová kefa (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PRO)
- 14 Dvojpolohová hubica s filtrom na drobné predmety
- 15 Turbokefa (BWD41740, BWD421PET, BWD421PRO)
- 16 Dýza na čistenie matracov (BWD420HYG, BWD421PET)
- 17 Malá kefa
- 18 Malá hubica
- 19 Štrbinová hubica
- 20 Teleskopická sacia trubica
- 21 Sacia hadica
- 22 Košík s namontovaným vreckom
- 23 Modul vodného filtra:
  - A Filtračná sústava
  - B Priečka
- 24 Nádrž
- 25 Nádržka na tekutý čistiaci prostriedok
- 26 Sústava ostrekovača – nástavec na rukoväť sacej hubice
- 27 Veľká rozprašovacia hubica
- 28 Malá rozprašovacia hubica
- 29 Hubica na vysávanie vody (BWD41720, BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO)
- 30 Gumená lišta k veľkej rozprašovacej hubici
- 31 Čistiaca súprava
- 32 Penový filter I (namontovaný vo vysávači)
- 33 Penový filter II (namontovaný vo vysávači)
- 34 Filter motora (namontovaný vo vysávači)
- 35 Výstupný EPA/HEPA filter (namontovaný vo vysávači)

## Príprava vysávača na použitie

**B**

- 1 Vložte koniec sacej hadice do otvoru vysávača tak, aby znaky  na konci hadice a telese vysávača boli proti sebe a otočte ju v smere hodinových ručičiek do polohy .
- 2 Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou.
- 3 Držte tlačidlo na teleskopической trubici a vsunutím alebo vysunutím trubice nastavte jej dĺžku tak, aby Vám vyhovovala.
- 4 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 5 Pre tradičné vysávanie s vreckom, vysávanie s použitím modulu vodného filtra používajte tieto hubice a kefy: dvojpolohovú hubicu s filtrom na drobné predmety, malú hubicu, štrbinovú hubicu, parketovú hubicu alebo turbokefu.
- 6 Do hubice s filtrom na drobné predmety môžete namontovať košík na zachytenie drobných predmetov. S týmto cieľom zložte nástavec košíka a vložte košík.
- 7 Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka .
- 8 Vysávač je vybavený úložným priestorom na príslušenstvo. Úložný priestor sa otvára/zatvára pomocou posuvného prepínača. S cieľom otvoriť/zatvoriť úložný priestor, presuňte posuvný prepínač nadol/nahor a vyberte/schovajte hubicu.
- 9 Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Založte prípevňujúci háčik nasávacej kefy do háčika, ktorý slúži na pripavenie nasávacej kefy. Hadicu môžete nechať namontovanú do vysávača. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi zohnutá.
- 10 Zatvorte kryt.
- 11 Uchopte zástrčku napájacieho kábla (4) a vytiahnite ho z vysávača.
  - Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.



**Pred zapnutím vysávača tlačidlom zapni/vypni (8) sa uistíte, či je v nádržke namontovaný príslušný modul (pozri bod C, E alebo F).**

- 12 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (8).

**S cieľom pripraviť vysávač na prácu namokro dodatočne:**

- 13 Namontujte sústavu ostrekovača – nástavec na rukoväť sacej hubice (26).
  - Pripievňte úchytky hadičky k sacej hadici a teleskopической sacej trubici.
- 14 Spojte koniec hadičky (rúru) s teleskopickou sacou trubicou, a druhý koniec hadičky vložte do malej alebo veľkej rozprašovacej hubice – počujete charakteristické cvaknutie.
- 15 Pre vysávanie alebo čistenie namokro alebo vysávanie vody používajte tieto hubice: veľkú rozprašovacia hubicu, malú rozprašovacia hubicu alebo hubicu na vysávanie vody.
- 16 Presuňte záslepku ventilu koncovky nadol.
  - Vložte koncovku hadičky do ventilu v telese vysávača.



- Uistite sa, či uchytky koncovky dobre zapadli do zárezov otvoru.



V prípade ťažkostí pri spájaní týchto prvkov navlhčite tesnenie napr. technickou vazelinou, vodou ap.

## Funkcie vysávača

### TRADIČNÉ VYSÁVANIE S VRECKOM



- ① Pridržte stlačené tlačidlo otvárania krytu nádržky (2) a zdvihnite kryt nádržky nahor.
- ② Do nádrže vložte košík s namontovaným vreckom (22). Uistite sa, či je košík vložený správne, tzn. či sa nachádza v drážkach nádrže a či zapadli bezpečnostné blokády. Rozložte vrecko v nádrži.



Košík s namontovaným vreckom sa nesmie vkladať do mokrej nádrže. Ak je nádrž vo vnútri mokrá, musí sa predtým osušiť. Vrecko sa v žiadnom prípade nesmie zamočiť.

- ③ Prikryte nádržku filtračnou sústavou.



Ak je košík s vreckom vložený nesprávne, bezpečnostná blokáda znemožňuje nasadenie filtračnej jednotky na nádrž.

- Pripravte vysávač na použitie podľa bodu B.

- ④ Vysávač sa zapne na takej úrovni výkonu, na akej pracoval v momente posledného vypnutia. Stlačením tlačidiel zmeny výkonu +/- (9) nastavte požadovanú hodnotu výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



Vysávač má funkciu zapamätania nastavenej úrovne výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). Pri vypnutí vysávača tlačidlom „zapni/vypni“ (po poľsky „włącz/wyłącz“) (8) sa uloží do pamäti aktuálne nastavená úroveň výkonu. Pri nasledujúcom zapnutí sa vysávač zapne na takej úrovni výkonu, na akej pracoval v momente posledného vypnutia.



Vysávač má na riadiacom paneli funkcie nastavenia jas svietenia diód ukazovateľa úrovne výkonu (10) a ukazovateľa zapchania prívodu vzduchu (12) (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). Ak chcete nastaviť požadovaný jas svietenia diód, stlačte súčasne tlačidlá zmeny výkonu + a - (9), podržte ich stlačené a zapnite vysávač tlačidlom „zapni/vypni“ (8). Rozsvietenie sa vtedy diódy úrovni výkonov MIN, 2, MAX a motor vysávača zostane vypnutý. Nasledne tlačidlami zmeny výkonu +/- (9) môžete zodpovedajúco zväčšiť alebo zmenšiť jas svietenia diód ukazovateľa (10) a ukazovateľa (12). Nemáte možnosť zmeniť jas svietenia diódy ukazovateľa prevádzky čerpadla (6). Po nastavení požadovaného jas svietenia diód stlačte tlačidlo „zapni/vypni“ (8). Vypnete tak

vysávač z elektrického napätia. Taktó vychádzame z režimu nastavenia jas svietenia diód. Nastavená úroveň jas sa uloží do pamäti.



Vysávač je vybavený funkciou obmedzovania výkonu, ak prívod vzduchu bude zapchatý alebo vrecko bude naplnené. Príznakom toho je pulzné obmedzenie výkonu motora a rozsvietenie ukazovateľa zapchania prívodu vzduchu (12) počas fungovania vysávača s plným výkonom (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). V takejto situácii vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/ vypni (8), vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky a spriechodnite trubice alebo vymeňte vrecko.

### Demontáž/ montáž vrecka



- ① Zložte z nádrže filtračnú jednotku a vytiahnite košík s namontovaným vreckom (22).
- ② Ohnite doštičku vrecka smerom hore a vysuňte vrecko z vodiacej lišty.
- ③ Vsuňte doštičku nového vrecka do vodiacej lišty v smere šípky natlačenej na vrecku a presuňte ju do konca, kým sa doštička nezapadne do vodiacej lišty.
- ④ Do nádrže vložte košík s namontovaným vreckom (22) a nádrž prikryte filtračnou jednotkou – podľa pokynov uvedených v bodoch C2 a C3.



Ak vrecko nie je v košíku namontované, bezpečnostná blokáda znemožňuje nasadenie filtračnej jednotky na nádrž.



Číslo sady vriec, ktorú si môžete dokúpiť, je uvedené na nálepke nalepenej na košíku.

### VYSÁVANIE S POUŽITÍM MODULU VODNÉHO FILTRA



Pred vysávaním namokro, do vysávača vlejte vhodný prípravok proti peneniu. V prípade, ak nebude taký prípravok používať, udelená ZÁRUKA PRESTÁVA PLATIŤ. Po skončení vysávania namokro nechajte vysávač zapnutý na maximálnom výkone cca 30 sekúnd, aby náležite vyschol.

- ① Pridržte stlačené tlačidlo otvárania krytu nádržky (2) a zdvihnite kryt nádržky nahor.
- ② Do nádrže vložte priečku. Uistite sa, či je priečka vložená správne, tzn. či sa nachádza v drážkach nádrže a či zapadli bezpečnostné blokády.
- ③ Naplňte nádržku vodou v množstve 1,3–1,5 litra. Úroveň vody sa musí nachádzať v rozsahu označenom na stene nádržky.



Nezapínajte zariadenie bez vody v nádržke počas vysávania s použitím modulu vodného filtra.

④ Prikryte nádržku filtračnou sústavou.



**Ak je priečka vložená nesprávne, bezpečnostná blokáda znemožňuje nasadenie filtračnej jednotky na nádrž.**

● Pripravte vysávač na použitie podľa bodu B.

● Vysávač sa zapne na takej úrovni výkonu, na akej pracoval v momente posledného vypnutia. Stlačením tlačidiel zmeny výkonu +/- (9) nastavte požadovanú hodnotu výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).



**Nepracujte príliš dlho bez zmeny vody v nádržke.**

## VYSÁVANIE A ČISTENIE NA MOKRO



**Pred vysávaním namokro, do vysávača vlejte vhodný prípravok proti peneniu. V prípade, ak nebude taký prípravok používať, udelená ZÁRUKA PRESTÁVA PLATIŤ. Po skončení vysávania namokro nechajte vysávač zapnutý na maximálnom výkone cca 30 sekúnd, aby náležite vyschol.**

Pred začatím čistenia namokro dôkladne vysajte plochu určenú na čistenie.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, že je nádržka prázdna a modul vodného filtra s filtrami je čistý.

① Pridržte stlačené tlačidlo otvárania krytu nádržky (2) a zdvihnite kryt nádržky nahor.

② Vyberte z vysávača nádržku spolu s modulom vodného filtra (filtračnú sústavu a priečku).

③ Vyberte nádržku na tekutý čistiaci prostriedok (25) potiahnutím ju k sebe za úchytku a následne zdvihnutím nahor.

④ Otvorte zátku plniaceho otvoru a naplňte zásobník na čistiaci prostriedok (25) čistiacim prostriedkom (roztokom čistiaceho prostriedku G 500 O Tens (31) s vodou) v množstve uvedenom na etikete prostriedku:

– „G 500 O Tens“ firmy BUZIL, Nemecko.

● Zapchajte zátku otvor nádržky na tekutý čistiaci prostriedok.



**Pred začiatkom čistenia koberca na mokro preverte jeho farebnú stálosť. Na bielu handričku naneste malé množstvo pripraveného roztoku a vyčistíte najmenej viditeľné miesto na koberci. Ak sa handrička zafarbí, znamená to, že farby koberca nie sú stále a nemožno ho čistiť čistiacim prostriedkom G 500 O Tens.**

⑤ Vložte nádržku na tekutý čistiaci prostriedok (25) na jej miesto a pritlačte ju s cieľom dôkladne ju pripevniť (postupujte opačným spôsobom ako pri vyberaní).

⑥ Vložte nádržku spolu s modulom vodného filtra (filtračnú sústavu a priečku) do vysávača.

**Ak chcete zabrániť vzniku peny, vlejte počas čistenia do zadnej nádoby proti peniaci prostriedok (31), ktorý odporúča firma Bosch v množstvách uvedených na etikete:**

– „G 478 Buz® Defoam“ firmy BUZIL, Niemcy.

● Pripravte vysávač na použitie podľa bodu B.



**Pre vysávanie namokro používajte len veľkú alebo malú rozprašovaciu hubicu.**

● Vysávač sa zapne na takej úrovni výkonu, na akej pracoval v momente posledného vypnutia. Stlačením tlačidiel zmeny výkonu +/- (9) nastavte požadovanú hodnotu výkonu (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO).

⑦ Stlačte spínač/ vypínač čerpadla (7).



**Čerpadlo sa môže zapnúť len vtedy, ak sa v nádržke na tekutý čistiaci prostriedok nachádza roztok tekutého čistiaceho prostriedku a vody. Príznakom jeho nedostatku je hlučná práca čerpadla.**

V prípade zistenia, že aj napriek zapnutia čerpadla hubica nerozprašuje vodu, skontrolujte správne pripevnenie: nádržky na tekutý čistiaci prostriedok (silne ju stlačte), pripevnenie koncovky vo ventile v telese vysávača alebo pripevnenie konca hadičky v rozprašovacej hubici, skontrolujte priechodnosť rozprašovacej dýzy hubice.

⑧ Stlačte v rukoväti hadice tlačidlo regulácie prívodu vody do hubice.

Pulzné stlačovanie tlačidla spôsobí dočasné spomalenie prívodu vody do hubice, a stlačenie a presunutie tlačidla dozadu vyvoláva nepretržitý prívod vody do hubice.

Na rukoväti sa nachádza aj posuvný prepínač regulácie sacieho výkonu. Tento otvor sa nesmie otvárať počas vysávania vody a čistenia namokro.



**Nerozprašujte roztok tekutého čistiaceho prostriedku príliš dlho na jednom mieste koberca, aby ste ho nepremočili.**

● Koberec čistite tak, aby ste počas práce alebo bezprostredne po jej ukončení nešliapali po vyčistenej ploche. Po vyčistení časti koberca prerušte rozprašovanie a osušte ho sacou hubicou priamočiarym vratným pohybom. Opakujte tieto kroky, kým celý povrch koberca nebude osušený.

● Po ukončení rozprašovania vypnite čerpadlo a stlačte na chvíľu tlačidlo regulácie prívodu vody do hubice s cieľom znížiť tlak.



**Vysávač je vybavený plavákom, ktorý automaticky blokuje vysávanie, ak je nový filter II (33) príliš spinavý alebo hladina tekutiny prevyšuje maximálnu úroveň. Príznakom toho je pulzné obmedzenie výkonu motora a vzdutie ukazovateľa zapchatia prívodu vzduchu (12) (BWD420HYG, BWD421PET, BWD421PRO). V takejto situácii vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/ vypni (8), vytiahnite zástrčku z napájacej zásuvky, vyčistíte filter a vyprázdňte nádržku.**



**Nesmiete koberec premočiť. Toto môže pr viesť k jeho trvalej deformácii (zvlnieniu).**

## ZBIERANIE VODY

Ak chcete použiť vysávač na vysávanie tekutín do nádržky, musíte ho pripraviť podobne ako v prípade vysávania s použitím modulu vodného filtra s týmto rozdielom, že:

1. Nádržka by mala byť prázdna (bez vody).
2. Používajte rozprašovacie hubice (veľkú alebo malú), veľkú rozprašovaciu hubicu s nástavcom na zbieranie alebo hubicu na vysávanie vody.



**Nezapínajte vysávač s plnou nádržkou! Nevysávajte veľké dávky tekutín naraz (napr. hadicu ponorenou do vody).**

Ak počas vysávania prevyší hladina tekutiny maximálnu úroveň, plavák automaticky zablokuje vysávanie. Maximálny objem nádržky je cca 5 l. V takejto situácii postupujte hore uvedeným spôsobom v časti týkajúcej sa zablokovania vysávania spôsobeného zašpineným penovým filtrom (pulzné otáčky motora).

## UKONČENIE PRÁCE, ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (8), vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky,
- Zviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (11). Pri tom pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.
- Otočte koniec hadice do polohy, keď sa prekryjú špičky znakov na konci hadice a na telese vysávača, a potom vytiahnite hadicu z otvoru.
- Vytiahnite koncovku hadičky stlačením červeného tlačidla na ventilu a potiahnite ju k sebe.
- Rozpojte teleskopickú trubicu a hadicu ako aj hubicu alebo kefu.
- Vylejte špinavú vodu z nádržky.
- Odporúča sa po každom použití vysávača dôkladne umyť nádržku, filtre (demonťáž je opísaná nižšie) a priečku – vymeňte vodu niekoľkokrát.
- Po vysávaní namokro dôkladne umyte všetky prvky príslušenstva používané v tomto procese (hadicu, trubicu, príslušenstvo).



**Ak necháte tieto časti neumyté alebo nedôkladne umyté, vložky a penový filter môžu stratiť svoju filtračnú schopnosť a sa môžu začať rozvíjať baktérie a roztoče.**



**Dôkladne vysušte všetky umyté časti pred opakovanou montážou.**

## DEMONTÁŽ FILTROV

### PENOVÝ FILTER I



- ① Otvorte kryt filtračnej sústavy potiahnutím ho za úchytku nahor.
- ② Vyberte a umyte filter pod tečúcou vodou, potom ho vysušte a vložte na jeho miesto.

- Zatvorte kryt filtračnej sústavy stlačením tak, že počujete charakteristické cvaknutie.

### PENOVÝ FILTER II



Pred demontážou filtra sa odporúča založiť si gumené ochranné rukavice.

- ① Uchopte penový filter prstami a vyberte ho z telesa filtračnej sústavy.
- ② Umyte filter pod tečúcou vodou, vysušte ho a vložte ho na jeho miesto.



**Filtračná pena sa nesmie prať ručne žmýkáním ani prať v práčke. Vyhýbajte sa stlačovaniu, rozťahovaniu a deformovaniu. Po očistení penového filtra ho vysušte pri izbovej teplote. Nikdy nesušte penový filter na ohrievačoch, radiátoroch, peciach ap.**

### VÝSTUPNÝ EPA/HEPA FILTER A FILTER CHLADIACEHO VZDUCHU



Výstupný EPA/HEPA filter vzduchu by sa mal vymeniť po asi 30 hodinách práce (6 mesiacov) alebo skôr v prípade silného znečistenia.

- ① Presuňte posuvný prepínač blokovania krytu filtra nadol a otvorte kryt filtra.
  - ② Vyberte a vymeňte EPA/HEPA filter za nový, ak je špinavý.
  - ③ Vyberte a vymeňte filter motora za nový, ak je špinavý.
  - ④ Je možnosť opláchnuť EPA/HEPA filter a filter chladiaceho vzduchu pod tečúcou vodou. Pred opakovanou montážou nezabudnite vysušiť tieto filtre.
- Zatvorte kryt filtra a presuňte posuvný prepínač blokovania nahor.

## TURBOKEFA

### Charakteristika turbokefki

Turbokefka je sacie zariadenie s otočnou kefkou, ktorá je poháňaná turbinou. Turbokefka sa používa výlučne s vysávačom na čistenie kobercov a kobercových podlahových krytín. Kryt z umelých hmôt zabezpečuje estetický vzhľad. Vďaka otočnej kefke turbokefka môže odstraňovať ťažko odstrániteľnú špinu napr. nitky, zvyšky tkanín, papier atď. Turbokefka je mimoriadne vhodná v bytoch, v ktorých sú zvieratá (mačka, pes), kde odstraňovanie srsti z kobercov a kobercových podlahových krytín je veľmi namáhavé. Turbína umiestnená v homokineticom (rovnobežnom) kľbe poháňa prostredníctvom pásovej prevodovky valček kefky. Správne nastavený regulátor zabezpečuje optimálnu prácu turbokefky v závislosti od výšky vlasu koberca a uľahčuje presávanie (premiestňovanie) turbokefky po koberci.

## Bezpečnostné odporúčania

Pri používaní turbokefky dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:



### NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!

Nedodržiavanie môže viesť  
k úrazu

- Nedotýkajte sa vibrujúcej kefky.
- Nepresúvajte turbokefku po pripojných kábloch elektrických zariadení. Môže sa poškodiť izolácia týchto káblov.
- Deti sa nesmú zdržiavať v blízkosti pracujúcej turbokefky.
- Ak sa dotknete obracajúcej sa kefky, môžete sa poraniť.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelaj osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Vo žiadnom prípade nepoužívajte turbokefku na:

- Leštenie podlahy.
- Odsávanie:
  - tekutiny,
  - mokrého a vlhkého prachu,
  - horúceho popolu,
  - zvyškov cigariet a zápaličiek,

- ostrých a tvrdých predmetov ako sú: žiletky, špendlíky, pripínačky, črepiny skla, atď.,
- múky, cementu, gypsu, tonerov tlačiarň a xera, atď.



### POZOR!

Nedodržiavanie pokynov vytvára  
riziko vzniku škody na majetku

- Kúsky materiálu, kúsky papiera, atď. môžu počas práce turbokefky zablokovať valček otočnej kefky alebo jej sací kanál.



### TIP

Informácie o výrobku a tipy  
týkajúce sa používania

- Turbokefka má kolieska. Kolieska predchádzajú vzniku poškodení, ak turbokefku omylom použijete na tvrdej podlahe.

## Zloženie zariadenia



- 1 Regulátor
- 2 Spájajúca trubička
- 3 Pripevňujúci hák
- 4 Kolieska
- 5 Otočná kefka
- 6 Kryt turbíny



## Montáž turbokefky s vysávačom

Montáž turbokefky s vysávačom vykonajte podľa opisu, ktorý je v návode na používanie vysávača.

## Používanie turbokefky



Pred vysávaním odstráňte z podlahy väčšiu  
špinu, aby ste predišli zablokovaniu vibrujú-  
ceho prvku.

- Zapojte vysávač.
- V závislosti od výšky vlasu vysávaného koberca zodpovedajúco nastavte regulátor, ktorý sa nachádza v telese turbokefky.
  - Koberec s krátkym vlasom – presuňte regulátor v smere znaku .
  - Koberec s dlhým vlasom – presuňte regulátor v smere znaku .



V záujme bezpečného vysávania s použitím turbokefky, obzvlášť kobercov s dlhým vlasom a zvieracích koží, vykonajte pred prvým vysávaním test sacej sily turbokefky na malom kúsku vysávaného povrchu.

- Pomaly presúvajte turbokefku dopredu a dozadu.



Nedržte pracujúcu turbokefku dlhší čas na jednom mieste, ale neustále ju presúvajte, pretože koberec (kobercová podlahová krytina) sa môže poškodiť.



Počas vysávania visiacych šnúrok z kobercov (frendzle) presúvajte turbokefku vylučne v smere naznačenom šípkou (Obr. K). Predídete tak vpadaniu visiacych šnúrok do otočnej kefky.



Príliš veľké naplnenie vrecka smetami a príliš veľké zašpinenie filtrov má vplyv na počet obrátov valčeka kefky. Valček sa môže prestať obracať na koberci. V takom prípade vymeňte zamontované vrečko a filtre za nové vrečko a filtre.

## Údržba a čistenie turbo kefky



Pred čistením a údržbou turbokefku odpojte od vysávača.

### Čistenie otočnej kefky



Počas používania sa na otočnej kefke hromadia kúsky nity, šnúrok, tkanin, vlasy, atď. Táto špina znižuje účinnosť čistenia.

Za účelom odstránenia špiny z otočnej kefky postupujte nasledovne:

- 1 Vložte koncovky nožnic do medzery otočnej kefky.
- 2 Presuňte nožnice tak, aby ste chytili vlasy alebo nitky, ktoré sú zamotané na kefke.
- 3 Pretnite ich. Následne vyberte rukou alebo pomocou malých štipcov. Dávajte si pritom pozor, aby ste pri tejto činnosti nepoškodili vlasy otočnej kefky.



Špina ako napr. zápalky, kúsky papieranu a tkanin môže tiež zapríčiniť upchanie sacieho kanálu turbokefky, výrazne zmenšiť saciu silu a zmenšiť obraty valčeka kefky (až napokon ho úplne zablokovať).

### Čistenie sacieho kanálu turbokefky



Ak chcete odstrániť špinu zo sacieho kanálu turbokefky, postupujte nasledovne:

- 1 Obráťte turbokefku kolieskami smerom hore.
- 2 Stlačte háčik v kryte turbíny a vyberte kryt z turbokefky.

- 3 Odstráňte špinu zo sacieho kanálu, lopatiek turbíny a komory turbíny.

- 4 Zložte kryt turbíny tak, aby dva háčiky, ktoré sa nachádzajú v kryte turbíny, zapadli do otvorov v telese turbokefky. Dotlačte kryt tak, aby háčik zapadol do otvoru v telese turbokefky. Charakteristické „kliknutie“ je znakom, že ste správne zamontovali kryt turbíny.

## Čistenie turbokefky



Na čistenie turbokefky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, riedidlá, olej alebo iné chemické prostriedky, ktoré môžu spôsobiť odfarbenie krytu.



Používajte výlučne tekuté čistiace prostriedky, aby ste neporysovali kryt.

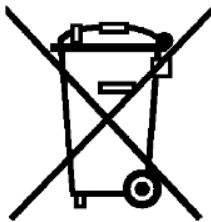
- Ak to bude potrebné, turbokefku pretrite vlhkou handričkou (môže byť namočená v prostriedku na umývanie riadu).



Turbokefku skladujte ďaleko od horúcich pecí, radiátorov, ohrievačov atď. Vysoká teplota môže byť príčinou trvalej deformácie krytu turbo kefky.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho použitia.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.



## de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

## en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

## ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## kk

Бұл құрылғы Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (waste electrical and electronic equipment WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа заңнамасына сәйкес келетін таңбасымен белгіленген. Бұл директива қолданған бұйымдарды Еуропа Одағы бойынша қабылдау және қайта өңдеу үшін шеңберлерін белгілейді.

## ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## sk

Tento spotřebič označený podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ týkajúcej sa použitých elektronických a elektrických spotrebičov (odpad z elektrických a elektronických zariadení - OEEZ). Usmernenie určuje fra mework na vrátenie a recyklácia použitých aplian ces uplatniteľné v celej EÚ.

## tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

## pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## hu

Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



## bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

## cz

Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se použité elektrické a elektronické přístroje (odpadních elektrických a elektronických zařízení - OEEZ). Směrná hodnota určuje framework pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů-CE ve všech zemích EU.

## ar

تعمیرات 2012/19/2012: یبروالا قفصاوملل قیباطم زاہل اذہ  
تینورتکللال او تیابیرللل تڑہآاب قفصاخال تیبروالا تیفاصلتقالا  
تدیقلا (waste electrical and electronic equipment -  
WEEE).  
داحتالال لود عیمج یف یرست دعاوقل داعلا راطالادحت قفصاوملا ذنو  
اطالغتسا قداغلو تدیقلا قڑہآال قداغتسا صوصخب یبروالا

## DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland siehe letzte Seite.  
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.  
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

## GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

## RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

**UK** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

**KK** Осы құрылғы үшін сатып алған мемлекетте фирмамыздың өкілеті арқылы шығарылған кепілдік шарттары жарамды болады. Бұл туралы мәліметтерді Сізге құрылғыны сатқан сатушы сұрағаныңызда береді. Кепілдеме қызметтерінен пайдалану үшін әр жағдайда сатып алу туралы чек-қағазының көрсетілуі талап етіледі.

## RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conform cu legislația în vigoare.  
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.  
Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebui însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

## SK Garantovaných podmienok

Tento spotřebič uplatňovat podmínky záruky ako naši zástupcovia v krajine predaja. Rovnaké informácie možno získať od predajcu, od ktorého bol zakúpený spotrebiča. Pohľadávky v záruke musí byť predložené pokladničného dokladu

## TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsil cilig'imiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı"ı bayiiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerimize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

## PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadectw gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

## HU Garanciaális feltételek

A garanciaális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakkban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (11.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatás jogát fenntartjuk.

## BG Гаранция

За този урег вжат условията, установени от прегставителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сме купили урега, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо прегставянемо на касовата бележка.

## CS Podmínky záruky

Na tento přístroj se vztahují záruční podmínky stanovené naši zástupci v zemi prodeje. Podrobnosti ohledně totéž lze získat od prodejce, od kterého byl spotřebič zakoupen. Uznání záruky musí být předloženy účtenky

## AR الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.  
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم باقتناء هذا الجهاز عنده.  
عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في حال تقديم قبسيمة الشراء .





**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ  
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajda farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malın yapıldıktan sonra anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarımını isteme,
- d- Satılanı ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporda belirlenmesi durumlarında;**tüketicisi malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamiri süresi **20 iş gününü** geçmez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde üretici veya ithalatçı, malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çıkabilecek uyumsuzluklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmiş olması durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Utü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz. Yetkili Servis İstemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüze ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....  
Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Telefonu : .....

Faks : 0216 528 91 88 Faks : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com E-posta : .....

Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

**Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна  
БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия  
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.  
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании  
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: пылесосы**

**Товарный знак: Bosch**

**ВНИМАНИЕ!** Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Туре») и товарному знаку Bosch, нанесенному на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

**E-Nr.** <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

**EAC** Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники с даты вступления его в силу
- Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>

Торговое обозначение	Апобраци-онный тип	Регистрационный номер	Сертификат соответствия		Страна-изготовитель
			Дата выдачи	Действует до	
BVH21621	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21622	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21631	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH21632	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH216RВЗ	VXAS011V16	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVH625M1	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE1N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE2N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BVHMOVE3N	VXAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE256N1	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE65RT25K	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHEATH18	VCAAS010V18	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHEATH25	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHEATH25K	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6L2561	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BCHE6ZOOC	VCAAS010V25	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BGC1U1550	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGC4U2230	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGL252000	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252101	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL252103	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL32000	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32003	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL32500	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV14	VBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV15	VBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV16	VBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35MOV40	VBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL35SPORT	VBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42130	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42455	VBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL42530	VBS22Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BGL72294	VBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8PRO4	VBS18Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76317	06.09.2016	05.09.2021	Германия
BGL8PRO5R	VBS22Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGL8SL159D	VBS07Q8V0	C-DE.АЯ46.В.76070	18.08.2016	17.08.2021	Германия
BGN21700	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11702	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS11703	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS1U1800	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1802	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS1U1805	VRBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS21830	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21832	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS21833	VBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS2UPWER1	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER2	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS2UPWER3	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS31800	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS3U1800	VRBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS42230	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42234	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS42242	VBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Турция
BGS4GOLD	VBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4U2234	VRBS25X2V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Польша
BGS4U2242	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS4UGOLD4	VRBS25X4V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Польша
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5POWER	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS5ZOOC1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.73521	12.02.2016	11.02.2021	Китай
BGS5ZOORU	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.73590	17.02.2016	16.02.2021	Китай
BHN09070	VXAS021V09	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN14090	VXAS021V14	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BHN20110	VXAS021V20	C-DE.АЯ46.В.77397	16.11.2016	15.11.2021	Китай
BKS3003	VCAAS010V00	C-DE.АЯ46.В.73181	20.01.2016	19.01.2021	Китай
BSA2680	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BSS5	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSB2982	BSS5	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG61800RU	VBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSG62186	VBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL2MOV30	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBS600V02	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL32383	VBS625V00	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSGL52531	VBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.73215	22.01.2016	21.01.2021	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

# Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки\*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: [www.bosch-home.ru/store](http://www.bosch-home.ru/store). С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие \_\_\_\_\_

2. Модель \_\_\_\_\_

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщая Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

## 6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

## 7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

## 8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличиванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

## 9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: [www.bosch-home.ru](http://www.bosch-home.ru).

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ГГ.

\* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B34C065N1-1M00 03/2017



**BOSCH**

Разработано для жизни

# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

**Contact data of all countries are listed in the attached service directory.**

### **Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001134277**

(981210)